

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為透過散位合同方式填補勤雜人員職程廚師職務範疇第二職階勤雜人員六缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，專門知識實踐考試合格且可進入專業面試准考人名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>)。

二零一三年十一月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$989.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos Serviços de Apoio (<http://www.sasg.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato de assalariamento, de seis lugares de auxiliar, 2.º escalão, da carreira de auxiliar, área funcional de cozinheiro, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Novembro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

審計署

公告

為填補本署人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月七日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$989.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissariado da Auditoria, aos 7 de Novembro de 2013.

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

檢察長辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員以下空缺：

第一職階特級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員三缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十月三十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão; e

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 31 de Outubro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

新聞局

公告

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一三年十一月六日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

新聞局為填補編制外合同任用以下空缺，經於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術員六缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月七日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Seis lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Novembro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(法律範疇)一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月八日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 8 de Novembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月八日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$822.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 8 de Novembro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

澳門特別行政區政府 政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

編制外合同人員：

技術人員組別之第一職階一等技術員一缺；

技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十九日於政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

政策研究室為填補編制外合同人員翻譯員職程中葡傳譯及翻譯範疇的第一職階首席翻譯員壹(1)缺，經二零一三年八月七

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento dos seguintes lugares do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 29 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於氹仔體育路185-195政策研究室地下大堂，並上載到澳門特別行政區政府入口網站。（<http://portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others>）

二零一三年十月三十一日於政策研究室

主任 劉本立

（是項刊登費用為 \$852.00）

serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no rés-do-chão do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto n.ºs 185-195, Taipa, e disponível na *internet* do Portal do Governo da RAE de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro do GEP, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 31 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通內部入職開考，以編制外合同招聘技術員職程第一職階一等技術員（行政及財政範疇）三缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。有關開考的知識考試舉行地點、日期和時間，已張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁（<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>）。

二零一三年十一月六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

（是項刊登費用為 \$920.00）

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經二零一三年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。有關開考的知識考試舉行地點、日期和時間，已張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈5樓本辦公室之報告板上，並同時上載於澳門特別行政區政府網頁（<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>）。

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado no quadro informativo do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, e publicado no Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, a prover em regime de contrato além do quadro naquele Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, ao 6 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado no quadro informativo do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sito na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 5.º andar, Macau, e publicado no Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (<http://portal.gov.mo/web/guest/citizen/catpage?catid=252>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, a prover em regime de contrato de assalariamento naquele Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2013.

二零一三年十一月六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$852.00)

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, ao 6 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
周淑儀 86.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月三十一日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十月二十三日於行政公職局

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：林秀

岑志棠

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一三年第三季度受資助實體的名單：

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	30/5/2013	\$ 70,000.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Chao Sok I 86,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iao Pou Kun.

Vogais: Lam Sao; e

Sam Chi Tong.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, os SAFP publicam a listagem dos mesmos concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	30/5/2013	\$ 80,000.00
澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	30/5/2013	\$ 40,000.00
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	30/5/2013	\$ 30,000.00
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	30/5/2013	\$ 80,000.00
中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Facul- dade de Administração Pública da Universida- de Zhongshan	資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades.	30/5/2013	\$ 30,000.00

二零一三年十月三十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

公 告

為填補經由本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 29 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員兩缺，經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852.00)

茲公佈，有關填補各公共部門技術輔助人員組別技術輔導員職程的一般行政技術輔助範疇、公眾接待行政技術輔助範疇及資訊範疇第一職階二等技術輔導員一百二十八(128)個職缺以及未來兩年將出現的第一職階二等技術輔導員職缺而以考核方式進行的對外入職中央開考(開考通告已於二零一二年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)專業面試的

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontram afixados, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo> — o local, data e hora da entrevista profissional relativa ao concurso centralizado, de ingresso

地點、日期及時間，已張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），該考試日期、時間及地點另上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

二零一三年十一月七日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$989.00）

externo, de prestação de provas, para o provimento de cento e vinte e oito (128) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, nas áreas funcionais de apoio técnico-administrativo geral, de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público e de informática, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

（Custo desta publicação \$989,00）

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年十月二十五日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年十月二十九日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年十一月一日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 25 de Outubro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

（Custo desta publicação \$ 1 224,00）

Faz-se público que, por deliberação do Conselho na Administração, na sessão realizada no dia 1 de Novembro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato

方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年十一月五日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

祐漢街市加載人升降機工程
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門祐漢街市。
3. 承攬工程目的：加設升降機。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣貳拾萬元正 (\$200,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一三年十二月二日下午，五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAEP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Concurso público da empreitada de
«Obra de instalação de elevadores para pessoas no Mercado Municipal do Bairro Iao Hon»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Mercado Municipal do Bairro Iao Hon.
3. Objecto da empreitada: instalação de elevadores para pessoas.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$200 000,00 (duzentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163-r/c, Edifício Sede do IACM, até às 17,00 horas do dia 2 de Dezembro de 2013 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓（民署培訓中心）。

日期及時間：二零一三年十二月三日，上午十時。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一三年十一月二十八日下午五時前，在上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元正（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過180天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價 50%；

——合理工期 10%；

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議 3%；

ii. 工序之連貫關係 3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性 4%；

——對類似工程之經驗 10%；

——材料質量 20%。

15. 附加的說明文件：由二零一三年十一月二十八日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年十一月七日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,501.00）

11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza 6.º andar, no dia 3 de Dezembro de 2013, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 28 de Novembro de 2013, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 180 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitário 50%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos:

i. O nível de discretização das actividades elementares 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares 3%;

iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução 4%.

— Experiência em obras semelhantes 10%;

— Material 20%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar — Macau, a partir de 28 de Novembro de 2013, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

通告

Avisos

第001/DPA/SFI/2013號公開諮詢

Consulta Pública n.º 001/DPA/SFI/2013

根據二零一三年十一月一日本署管理委員會之決議，現為出租位於黑沙環公園之售賣亭的經營權進行公開諮詢。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 1 de Novembro de 2013, se acha aberta consulta pública para o «Arrendamento, com vista à sua exploração, do quiosque sito no Parque Urbano da Areia Preta».

有意競投者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號本署大樓地下文書及檔案中心，索取有關諮詢章程及承投規則。

O programa da consulta e o caderno de encargos podem ser obtidos antes da data limite para a entrega das propostas, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no rés-do-chão do Edifício deste Instituto, n.º 163 da Avenida de Almeida Ribeiro, Macau.

參與競投之人士須繳交臨時保證金澳門幣壹仟元正（\$1,000.00）。該臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”之銀行擔保書或支票，在本署大樓地下財務處出納繳交。

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de \$1 000,00 (mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros, situada no rés-do-chão do Edifício deste Instituto, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

本署將於二零一三年十一月二十日上午十時至十時三十分，安排參觀上述售賣亭之設施及作諮詢解釋，有意者請於當日上午十時在黑沙環公園之售賣亭集合。

O IACM realizará a este respeito uma visita às instalações do quiosque acima mencionado e prestará esclarecimentos sobre esta consulta, das 10,00 às 10,30 horas do dia 20 de Novembro de 2013. Os interessados podem juntar-se no quiosque, sito no Parque Urbano da Areia Preta, pelas 10,00 horas do mesmo dia.

競投人須於辦公時間內將標書送交本署大樓地下文書及檔案中心。截止遞交標書日期為二零一三年十一月二十七日下午五時正，並於二零一三年十一月二十八日上午十時，在民政總署中華廣場6樓培訓中心進行公開開標。

Os concorrentes devem entregar as propostas, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no rés-do-chão do Edifício deste Instituto. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 27 de Novembro de 2013. O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 28 de Novembro de 2013.

二零一三年十一月七日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Novembro de 2013.

管理委員會代主席 羅永德

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

（Custo desta publicação \$ 1 566,00）

第002/DPA/SFI/2013號公開諮詢

Consulta Pública n.º 002/DPA/SFI/2013

根據二零一三年十一月一日本署管理委員會之決議，現為出租位於區華利前地休憩區之售賣亭的經營權進行公開諮詢。

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 1 de Novembro de 2013, se acha aberta consulta pública para o «Arrendamento, com vista à sua exploração, do quiosque sito na zona de lazer da Praça de Jorge Álvares».

有意競投者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號本署大樓地下文書及檔案中心，索取有關諮詢章程及承投規則。

O programa da consulta e o caderno de encargos podem ser obtidos antes da data limite para a entrega das propostas, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no rés-do-chão do Edifício deste Instituto, n.º 163 da Avenida de Almeida Ribeiro, Macau.

參與競投之人士須繳交臨時保證金澳門幣壹仟元正 (\$1,000.00)。該臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”之銀行擔保書或支票，在本署大樓地下財務處出納繳交。

本署將於二零一三年十一月二十日下午三時至三時三十分，安排參觀上述售賣亭之設施及作諮詢解釋，有意者請於當日下午三時在區華利前地休憩區之售賣亭集合。

競投人須於辦公時間內將標書送交本署大樓地下文書及檔案中心。截止遞交標書日期為二零一三年十一月二十七日下午五時正，並於二零一三年十一月二十八日下午三時，在民政總署中華廣場6樓培訓中心進行公開開標。

二零一三年十一月七日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de \$ 1 000,00 (mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros, situada no rés-do-chão do Edifício deste Instituto, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O IACM realizará a este respeito uma visita às instalações do quiosque acima mencionado e prestará esclarecimentos sobre esta consulta, das 15,00 às 15,30 horas do dia 20 de Novembro de 2013. Os interessados podem juntar-se no quiosque, sito no Parque Urbano da Areia Preta, pelas 15,00 horas do mesmo dia.

Os concorrentes devem entregar as propostas, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no rés-do-chão do Edifício deste Instituto. O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 27 de Novembro de 2013. O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 28 de Novembro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

財 政 局

通 告

按照經濟財政司司長於二零一三年七月四日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，財政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）十缺，另根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項之規定，首六個月以散位合同任用。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Aviso

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013 e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças. Nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, serão contratados em regime de assalariamento, nos primeiros seis meses:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. 報考條件

符合以下條件者均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備資訊領域高等課程學歷；或符合第14/2009號法律第七十三條第二款的人士。

3. 報名方式、地點及應遞交的文件

投考人應於指定期限及辦公時間內，親臨澳門南灣大馬路575號、579號及585號十四字樓財政局行政暨財政處遞交下列文件：

- a) 經填妥及簽署之第250/2011號行政長官批示核准之《投考報名表》（可於印務局購買或從該局網頁下載）；
- b) 有效之身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- d) 經投考人簽署之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫之投考人應同時遞交其所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、聯繫之性質、在現處職級之年資及在公職之年資，以及參加開考所需之工作表現評核等。

投考人如與公共部門有聯繫，以及上述b)、c) 及e) 項所指之文件已存於其個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務內容

第一職階二等技術員（資訊範疇）須研究、構思及發展計劃，並編製意見書。分析用戶要求，設計資訊系統及編寫程式。

5. 薪俸

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的350點。

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e
- c) Possuam habilitações literárias ao nível de curso superior na área de informática; ou preencham o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

Os candidatos devem dirigir-se pessoalmente à Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, 14.º andar, dentro do prazo fixado e durante horas de expediente, para entregar a seguinte documentação:

- a) Ficha de inscrição em concurso aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (pode ser comprada na Imprensa Oficial (IO) ou efectuar o *download* no *website* do IO), devidamente preenchida e assinada pelo candidato;
- b) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c) e e), caso se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O técnico de 2.ª classe, na área de informática, elabora estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres. Analisam as necessidades informáticas dos utentes, programa os sistemas informáticos e programa aplicações informáticas.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária da carreira de técnico constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. 甄選方式

6.1. 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試——50%；
- b) 專業面試——30%；及
- c) 履歷分析——20%。

6.2. 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後之甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，評定投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，及擔任此職務的能力。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依第6點所使用之評分比例，以0分至100分表示，最後成績得分低於50分，均被淘汰。

7. 考試範圍

知識考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

- a) 《澳門特別行政區基本法》；
- b) 《澳門公職法律制度》：

第14/2009號法律——公務人員職程制度；

經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

6.2 Os métodos de selecção referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar conhecimentos gerais e profissionais indispensáveis para as funções a desempenhar. A prova de conhecimentos revestirá a forma de prova escrita e terá a duração máxima de três horas. O resultado obtido na prova de conhecimentos é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 não serão admitidos nas fases seguintes de selecção, consideram-se excluídos do concurso.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função e aptidão adequada ao exercício das correspondentes funções. O resultado obtido na entrevista profissional é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 serão excluídos do concurso.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso, com excepção da alínea c) do ponto 6.1.

A classificação final é valorizada de 0 a 100 e resulta do método de selecção mencionado no ponto 6. Os candidatos que obtenham classificação final inferior a 50 serão excluídos do concurso.

7. Programa

O programa de prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Conhecimento jurídico

- a) Lei Básica da RAEM;
- b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

c) 財政局之法規：七月五日第30/99/M號法令——財政局組織法。

7.2 專業知識：

a) 資訊系統分析；

b) 程式開發；

c) 數據庫設計；

d) SQL編程；

e) Java程式開發；

f) C#.Net程式開發；

g) HTML5開發；

h) XML應用；

i) J2EE應用；

j) UML應用；

k) Client/Server及Web資訊系統之開發；

l) 編寫建議書、報告書等文件或撰文。

投考人在知識考試時可攜帶上述法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓告示板，並上載本局網頁。

8.2 成績名單將會公佈《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓告示板，並上載本局網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 蕭燕玲

c) Legislação relativa à Direcção dos Serviços de Finanças:

Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho — Lei Orgânica da Direcção dos Serviços de Finanças.

7.2 Conhecimento profissional

a) Análise do sistema informático;

b) Desenvolvimento de programa;

c) Concepção de base de dados;

d) Programação de SQL;

e) Desenvolvimento de programa de Java;

f) Desenvolvimento de programa de C#.Net;

g) Desenvolvimento de HTML5;

h) Aplicação do XML;

i) Aplicação de J2EE;

j) Aplicação do UML;

k) Desenvolvimento dos sistemas informáticos de Client/Server e Web;

l) Elaboração de propostas, informações, etc., ou composição.

Durante a prova de conhecimentos, os candidatos podem consultar a legislação acima referida, com excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisória e definitiva serão afixadas na S/L do Edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada na Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

正選委員：首席特級技術員 鍾煜堂

顧問高級技術員 陳詠坤

候補委員：首席特級技術員 倫一鳴

二等技術員 江裕天

二零一三年十月三十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$8,054.00)

Vogais efectivos: Chong Iok Tong, técnico especialista principal; e

Chan Weng Kuan, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Lon Iat Meng, técnico especialista principal; e

Kong U Tin, técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 8 054,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等高級技術員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年十一月五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補下述博彩監察協調局以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

第一職階特級技術輔導員一缺；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Novembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contratos além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

第一職階一等技術輔導員一缺；及

第一職階一等行政技術助理員十八缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十一月七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Dezoito lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Novembro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門貿易投資促進局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一三年第三季度受資助的名單：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門付貨人協會 Associação dos Fretadores de Macau	19/06/2013	\$ 600,000.00	資助澳門付貨人協會、澳門廠商聯合會、澳門出入口商會及澳門紡織商會於“第十八屆澳門國際貿易投資展覽會”設置「澳門工商經貿館」展館之50%費用。 Subsídio de 50% dos custos para a instalação do Pavilhão Industrial e Comercial de Macau na 18.ª Feira Internacional de Macau (MIF) aos à Associação dos Fretadores de Macau, Associação Industrial de Macau, Associação dos Exportadores e Importadores de Macau e Associação de Comerciantes Têxtil de Macau.
澳門環保協會 Associação de Defesa do Ambiente de Macau	15/05/2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門樂活展2013”。 Subsídio à participação na «Macau Lohas Expo 2013».
永霸國際市場推廣 Wing's International Marketing	15/05/2013	\$ 5,000.00	
澳門真美香食品	15/05/2013	\$ 5,000.00	
延承企業(亞洲)有限公司 In Seng Enterprise (Asia) Co. Ltd.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
富源空運貿易公司 Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun	15/05/2013	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
美顏坊美容有限公司 Bella Perfection Parlour Salão de Beleza, Lda.	15/05/2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門樂活展2013”。 Subsídio à participação na «Macau Lohas Expo 2013».
弘達素食一人有限公司 Honda Vegetariano Sociedade Unipessoal Lda.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
矚目傳播有限公司 Eyecatcher Communication Ltd.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
第一商務顧問有限公司 Numero 1 Consultoria Comercial Limitada	15/05/2013	\$ 5,000.00	
陽光健康 Sunny Health	15/05/2013	\$ 5,000.00	
寶成行 Pou Seng Hong	15/05/2013	\$ 5,000.00	
Fingerprint	15/05/2013	\$ 5,000.00	
撒形象顧問有限公司 Zics Image Consultants Ltd.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
天元泰和集團有限公司 Tin Un Tai Wo Grupo Cia. Lda.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
雪肌堂(國際)有限公司 Natural (Internacional) Lda.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
真銘國際有限公司 Charming International Co. Ltd.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
健康聯盟有限公司 Uniao de Boa Sauda Lda.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
澳鑫環保能源科技發展有限公司 Companhia de Tecnologia e Desenvolvi- mento de Energia de Meio Ambiente de Oasis Limitada	15/05/2013	\$ 5,000.00	
魔法師動畫工作室有限公司 Companhia de Estúdio de Animação Mor- pheus Lda.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
益泰隆	15/05/2013	\$ 5,000.00	
鴻合古董店 Antiguidades Hong Hap	15/05/2013	\$ 5,000.00	
Salut, Ça Va?	15/05/2013	\$ 5,000.00	
唯聽澳門聽覺及言語中心有限公司 Widex Macau Hearing and Speech Centre Limited	15/05/2013	\$ 5,000.00	
永晟健康器械 Fortune Health Instrument	15/05/2013	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
自然物語 Linda House	15/05/2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門樂活展2013”。 Subsídio à participação na «Macau Lohas Expo 2013».
御貓品	15/05/2013	\$ 5,000.00	
濠江春 Estabelecimento de Comidas Hou Kong Chon	15/05/2013	\$ 5,000.00	
好環境環保產品廠 Ecorite Environmental Products Mfrs.	15/05/2013	\$ 5,000.00	
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	04/07/2013	\$ 60,000.00	資助參加“世界管理挑戰賽2013”。 Subsídio a participação na «Global Management Challenge 2013».
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	12/04/2013	\$ 30,336.60	資助參加“第41屆日內瓦國際發明展”。 Subsídio à participação na «41st International Exhibition of Inventions of Geneva».
迅安汽車有限公司 Son on Automóveis, Lda.	04/01/2013	\$ 13,860.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
澳門綠威能環保節能科技有限公司 Tecnologia de Poupança de Energia Protecção Ambiental Greenwayenergy Macau Lda.	26/02/2013	\$ 12,831.00	
日輝貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Sunny, Lda.	25/01/2013	\$ 20,000.00	
凱安貿易一人有限公司 Crayon Comercial Sociedade Unipessoal Lda.	02/05/2013	\$ 20,000.00	
誠廣告創作有限公司 Zoom Creative Advertising Co. Ltd.	06/02/2013	\$ 5,000.00	資助參加“亞太婚紗及婚慶博覽會2013”。 Subsídio à participação na «Asian Wedding & Celebration Expo 2013».
卓爾雅保安服務有限公司 Companhia de Serviços de Segurança Elegancia, Limitada	06/02/2013	\$ 5,000.00	
方心科技電腦有限公司 Depend Technology Computer Limited	04/06/2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門通訊展2013”。 Subsídio à participação na «Communic Macau 2013».
智能電腦科技 Intelligence Computers Technologies	04/06/2013	\$ 5,000.00	
天佑文儀行 Agência Comercial Tin Iao	04/06/2013	\$ 5,000.00	
MCU微晶片控制工程 MCU Engineering Macau	04/06/2013	\$ 5,000.00	
新金成發展貿易 Agência Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	20/06/2013	\$ 5,000.00	資助參加“第六屆電腦及數碼產品展暨第五屆家居博覽”。 Subsídio à participação na «6th Computer & Digital Product Expo; 5th Home & Household Products».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
輝明五金工藝廠 Fábrica de Artes de Ferragens Fai Meng	20/06/2013	\$ 5,000.00	資助參加“第六屆電腦及數碼產品展暨第五屆家居博覽”。 Subsídio à participação na «6th Computer & Digital Product Expo; 5th Home & Household Products».
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Lda.	20/06/2013	\$ 5,000.00	
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Limitada	20/06/2013	\$ 5,000.00	
聲宇貿易有限公司 Companhia Seng U Comercio Lda.	20/06/2013	\$ 5,000.00	
開心特賣場 Quinquilharia Hoi Sam	20/06/2013	\$ 5,000.00	
亞比迪國際有限公司 Abidi International Co. Ltd.	20/06/2013	\$ 5,000.00	
天利國際有限公司 T&L Co. Ltd.	20/06/2013	\$ 5,000.00	
21世紀電腦科技 Tecnologia Computador 21 Séculos	20/06/2013	\$ 5,000.00	
南薰樓工藝社 Casa de Artesanato Nam Fan Lou	20/06/2013	\$ 5,000.00	
恆發國際 Hang Fat International	20/06/2013	\$ 5,000.00	
美利行 Agência Comercial Mei Lee	20/06/2013	\$ 5,000.00	
友達科技電腦 Friends Technology Computer	20/06/2013	\$ 3,094.50	
盈富理財顧問有限公司 Ieng Fu Consultadoria Financeira, Lda.	20/06/2013	\$ 10,000.00	資助參加“亞洲投資理財博覽會2013”。 Subsídio à participação na «Asia Investment & Financial Management Fair 2013».
鴻合古董店 Antiguidades Hong Hap	20/06/2013	\$ 10,000.00	
學勤進修教育中心 Centro de Educação Study Hard	31/05/2013	\$ 5,000.00	資助參加“第十一屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «11th Baby & Child Products Expo».
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	31/05/2013	\$ 4,000.00	
花城藥行 Drogaria Flower City	31/05/2013	\$ 5,000.00	
正大田(澳門)貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	31/05/2013	\$ 5,000.00	
昇華文具精品批發行 Comércio de Papelaria e Prendas Seng Wa	31/05/2013	\$ 5,000.00	
友達科技電腦 Friends Technology Computer	31/05/2013	\$ 3,094.50	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	04/07/2013	\$ 4,000.00	資助參加“第三屆孕嬰兒用品展暨教育資源展”。 Subsídio à participação na «3rd Baby, Mommy Products and Educational Resources Exhibition».	
華通聯合 Uniwalton	04/07/2013	\$ 5,000.00		
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Limitada	04/07/2013	\$ 5,000.00		
思鑰培訓顧問服務 Mindkey Training Consultant Service	04/07/2013	\$ 5,000.00		
運星貿易行 Agência Comercial Win Star	04/07/2013	\$ 5,000.00		
澳寶寶購物中心 Kids Shopping Center	04/07/2013	\$ 5,000.00		
遊樂 U Luck	04/07/2013	\$ 5,000.00		
開拓者有限公司 Companhia de Exploração Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00		
活力旅行社有限公司 Energy Travel Agency Limited	04/07/2013	\$ 5,000.00		
德利貨運貿易 Agência Comercial Tak Lee Fo Van	04/07/2013	\$ 5,000.00		
BB屋有限公司 Baby in the House Co. Ltd.	04/07/2013	\$ 5,000.00		
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00		資助參加“第五屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «5th Mega Sale Carnival».
宜居設計有限公司 Comhome Design Limitada	04/07/2013	\$ 5,000.00		
聯盟熱熔玻璃專賣店 Luen Man Professional Glass Shop	04/07/2013	\$ 5,000.00		
永吉街老字號檸檬王	04/07/2013	\$ 5,000.00		
名驅2專業汽車護理中心	04/07/2013	\$ 5,000.00		
聲宇貿易有限公司 Companhia Seng U Comercio Lda.	04/07/2013	\$ 4,000.00		
聖諾盟健康家居用品澳門有限公司 Sociedade de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang (Macau), Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00		
新築建設(澳門)有限公司 A-Novel Design & Construction (Macao) Ltd.	04/07/2013	\$ 5,000.00		
興華號木器廠 Fábrica de Mobiliário Heng Va Hou	04/07/2013	\$ 5,000.00		
蜂花珠寶 Melisse Jewelry	04/07/2013	\$ 5,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
貝卡茜專業美容中心 Beleza de Pui Ka Sai	04/07/2013	\$ 5,000.00	資助參加“第五屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «5th Mega Sale Carnival».
宏基行有限公司 Agência Comercial Vang Iek Hong, Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
金龍電器超級市場有限公司 Supermercado de Artigos Eléctricos Jinlong, Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
譚家魚翅海味貿易行 Agência Comercial de Produtos Marítimos Barbatans de Peixe Tam Kah	04/07/2013	\$ 5,000.00	
君爵酒業一人有限公司 Companhia de Vinho Kuan Cheuk Sociedade Unipessoal Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
世茂亞洲集團有限公司 Companhia de World Prestige Asia Grupo Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
佳藝眼鏡 Oculista Kai Ngai	04/07/2013	\$ 5,000.00	
駿匯貿易有限公司 Companhia Comercial Chon Wui Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
迷之魔術 Myth Magic	04/07/2013	\$ 5,000.00	
傲意貿易有限公司 AO-Idea Trading Company Ltd.	04/07/2013	\$ 4,000.00	
新電腦專門店一人有限公司 Novos Computadores Loja Especializada, Sociedade Unipessoal Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
亞比迪國際有限公司 Abidi International Co. Ltd.	04/07/2013	\$ 5,000.00	資助參加“第四屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «The 4th Macau Computer & Electronics Fair».
聯佳國際有限公司 Link Best Internacional Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
顯進資訊科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática S. O. Works Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
三立貿易有限公司 JRG Trading Ltd.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
香港通訊 Telecom Hong Kong	04/07/2013	\$ 5,000.00	
集中地電腦系統 Habitat Computer System	04/07/2013	\$ 5,000.00	
創天	04/07/2013	\$ 4,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
數碼動力 Digital Power	04/07/2013	\$ 5,000.00	資助參加“第四屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «The 4th Macau Computer & Electronics Fair».
數碼世界 Digital World	04/07/2013	\$ 5,000.00	
澳菱貿易行 Agência Comercial Ou Leng	04/07/2013	\$ 5,000.00	
卓仁電業行有限公司 Artigos Eléctricos Cheok Ian Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
21世紀電腦科技 Tecnologia Computador 21 Séculos	04/07/2013	\$ 5,000.00	
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Limitada	04/07/2013	\$ 5,000.00	
天利電業有限公司 Artigos Eléctricos Tin Lei Lda.	04/07/2013	\$ 5,000.00	
專業電腦店 Professional Computer Shop	04/07/2013	\$ 5,000.00	
卓藝電腦 Hi-Tech Computer	04/07/2013	\$ 5,000.00	
移動電玩 Moobi Jogo	04/07/2013	\$ 5,000.00	
迪高設計 Deco design	04/07/2013	\$ 5,000.00	
日恆電器 Iat Hang Electric Appliance	04/07/2013	\$ 5,000.00	
沾記雜貨 Mercearia Chim Kei	04/07/2013	\$ 5,000.00	
自在坊 Athena Garden	17/04/2013	\$ 3,000.00	資助參加“第九屆中國國際動漫節產業博覽會”。 Subsídio à participação na «The 9th China International Cartoon & Animation Festival Industrial Exposition».
百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng	17/04/2013	\$ 3,000.00	
老地方漫畫店	17/04/2013	\$ 3,000.00	
展恆實業有限公司 Toplus Industrial e Comercial Companhia Lda.	06/03/2013	\$ 15,712.70	資助參加“第十五屆中國國際地面材料及鋪裝技術展覽會”。 Subsídio à participação na «15th DOMOTEX Asia/CHINAFLOOR».
南泰貿易行 Nan Tai Trading	24/4/2013	\$ 12,441.60	資助參加“第十四屆中國食品及飲料展覽會”。 Subsídio à participação na «SIALChina 2013».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門實業床網彈簧廠 Macao Commercial and Industrial Spring Mattress Manufacturer	02/05/2013	\$ 23,113.40	資助參加“INTERZUM 2013”。 Subsídio à participação na «INTERZUM 2013».
道源有限公司 SZDY Co. Ltd.	31/05/2013	\$ 19,011.40	資助參加“2013年日本東京國際玩具展”。 Subsídio à participação na «International Tokyo Toy Show 2013».
恆星數碼沖印 Digital Hang Seng	10/07/2013	\$ 5,000.00	資助參加“首屆澳門綠色生活展”。 Subsídio à participação na «Green Living Exhibition».
莉莉禮品店 Lei Lei Shop	10/07/2013	\$ 5,000.00	
偉明行 Wai Meng Hong	10/07/2013	\$ 5,000.00	
崇興行 Song Heng Hong	10/07/2013	\$ 5,000.00	
好環境環保產品廠 Ecorite Environmental Products Mfrs.	10/07/2013	\$ 5,000.00	
2K文化製作	10/07/2013	\$ 5,000.00	
健康聯盟有限公司 Uniao de Boa Saúde Lda.	10/07/2013	\$ 5,000.00	
矚目傳播有限公司 Eyecatcher Communication Ltd.	10/07/2013	\$ 5,000.00	
活生健康 Health Way	10/07/2013	\$ 5,000.00	
泰豐中藥房 Tai Fung Farmácia Chinesa	10/07/2013	\$ 5,000.00	
澳門皇盛醫療儀器集團有限公司 Companhia de Grupo de Instrumentos Me- dicinais King Tontown Macau Lda.	10/07/2013	\$ 5,000.00	資助參加“亞太婚慶博覽會2013”。 Subsídio à participação na «Asian Wedding Celebration Expo 2013».
生命樹養生保健一人有限公司 Preservação da Saúde Árvore da Vida, So- ciedade Unipessoal Lda.	10/07/2013	\$ 5,000.00	
皇婷化粧批發社有限公司 Cocz-Produtos Cosméticos, Lda.	10/07/2013	\$ 5,000.00	
U-Trust	10/07/2013	\$ 5,000.00	
嫁世堂有限公司 Grupo de Carisma Lda	10/07/2013	\$ 5,000.00	
麥牛廣告製作有限公司 Companhia Mccow Publicidade e Produção Lda.	10/07/2013	\$ 5,000.00	
宏基行有限公司 Agência Comercial Vang Iek Hong, Lda.	10/07/2013	\$ 4,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	10/07/2013	\$ 5,000.00	資助參加“亞太婚慶博覽會2013”。 Subsídio à participação na «Asian Wedding Celebration Expo 2013».
誠廣告創作有限公司 Zoom Creative Advertising Co. Ltd.	10/07/2013	\$ 4,000.00	
展 Salão de Cabeleireiro Joy's Chin	10/07/2013	\$ 5,000.00	
魔幻工作室 Magic Studio	10/07/2013	\$ 5,000.00	
視覺攝影有限公司 Visual Photographic Limited	10/07/2013	\$ 5,000.00	
萬寶澳門有限公司 Companhia de Manbo Macau, Lda.	10/07/2013	\$ 5,000.00	
開拓者有限公司 Companhia de Exploração Lda.	16/01/2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門癸巳年——年宵購物節”。 Subsídio à participação na «Macau New Year's Eve Shopping Festival 2013».
Lico (澳門) 有限公司 Lico (Macau) Limited	20/03/2013	\$ 14,878.40	資助參加“Interfilière Hong Kong 2013”。 Subsídio à participação na «Interfilière Hong Kong 2013».
自由樂體 Fun Board Game	04/07/2013	\$ 4,800.00	資助參加“第二屆澳門桌上遊戲展”。 Subsídio à participação na «The 2nd Table Game Show».
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Limitada	04/07/2013	\$ 12,126.30	資助參加“第十三屆CBME孕嬰童展、CBME童裝展”。 Subsídio à participação na «2013 Shanghai International Children-Baby-Maternity Industry Expo & Shanghai Children Clothing and Accessories Expo».
澳門街有限公司 Centro Comercial Bazar de Macau, Lda.	24/07/2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門國際啤酒節2013第二屆啤酒、葡萄酒及烈酒博覽會暨美食嘉年華”。 Subsídio à participação na «Macau International Beer Festival 2013 – 2nd Beer, Wine & Spirits Expo Food Carnival».
祖兒泰式小食	24/07/2013	\$ 5,000.00	
麥師傅甜品	24/07/2013	\$ 5,000.00	
藝之寶傢俬 Ngai Chi Pou Mobílias	15/8/2013	\$ 5,000.00	資助參加“2013國際家居建材博覽會”。 Subsídio à participação na «2013 International Home Expo».
陳珈旻 Chan Ka Man	16/01/2013	\$ 6,000.00	實習費用(6-7月)。 Subsídio a estagiários (Junho-Julho).
余倩欣 U Sin Ian	16/01/2013	\$ 6,000.00	
周嘉偉 Chao Ka Wai	16/01/2013	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李志豪 Lei Chi Hou	15/05/2013	\$ 6,000.00	實習費用 (7-8月)。 Subsídio a estagiários (Julho-Agosto).
Chan Jiaying	02/05/2013	\$ 5,000.00	獎學金 (理工學院)。 Prémios Acadêmicos — IPM.

二零一三年十月三十一日於澳門貿易投資促進局

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de
Macau, aos 31 de Outubro de 2013.

主席 張祖榮

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(是項刊登費用為 \$19,260.00)

(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一三年八月三十一日

Em 31 de Agosto de 2013

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
	131,431,404,819.33		249,919,373,251.21
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00		20,540,926,621.42
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
	69,657,747,254.29		54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
	41,343,250,920.45		9,891,132,922.58
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
	20,421,739,630.01		25,440,500,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
	8,667,014.58		139,846,813,707.21
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
	140,926,683,276.26		30,996.82
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
	433,739,400.00		0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
	1,869,308.42		30,996.82
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
	5,856,000.40		20,884,157.33
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記賬項	Operações diversas a regularizar
	243,501.00		20,884,157.33
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas		
	130,632,074.78		
外幣投資	Aplicações em moeda externa		
	140,354,342,991.66		20,884,157.33

澳門幣
(Patacas)

澳門幣 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	其他帳項 Outras contas
其他資產 Outros valores activos	0.00
	資本儲備 Reservas patrimoniais
	23,013,783,817.39
	資本滾存 Dotação patrimonial
	15,759,932,112.08
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais
	0.00
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais
	5,111,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício
	2,142,819,627.32
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	272,954,072,222.75
	272,954,072,222.75
財務暨人事處 Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos <i>Lei Ho Ian, Esther</i>	行政委員會 Pe'l'O Conselho de Administração <i>Anselmo Teng</i> <i>António José Félix Pontes</i> <i>Wan Sin Long</i>
	(是項刊登費用為 \$3,210.00) (Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一三年九月三十日

Em 30 de Setembro de 2013

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica
其他投資	Outras aplicações	超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	166,196,202,769.07		115,276,651.05
	81,718,100,669.45		167,335,474,951.87
	84,476,053,507.97		111,920,682,150.00
	2,048,591.65		52,064,303,453.74
	1,254,548,833.85		3,350,489,348.13
	<u>167,450,751,602.92</u>		<u>167,450,751,602.92</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（廚工範疇）一缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副消防區長 劉永燊

委員：技術工人 何健源

一等技術輔導員 黃文櫻

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階重型車輛司機（吊機範疇）三缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年十月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：警司 張映順

委員：副警司 陳洪

一等技術輔導員 黃洪光

（是項刊登費用為 \$881.00）

通告

按照保安司司長於二零一三年九月九日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de cozinha, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lau Weng San, subchefe do CB.

Vogais: Ho Kin Un, operário qualificado; e

Vong Man Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de guindaste, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Ieng Son, comissário da PSP.

Vogais: Chan Hong, subcomissário da PSP.

Vong Hung Kuong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Ad-

隊事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（機械範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備機械或相關範疇之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

ministrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de mecânica, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidatura, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Possuam como habilitações académicas o curso superior na área de mecânica ou relacionada.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados, e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para autenticação);

c) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對機械的管理的作出較高的決定。同時為機械設備之取得提供技術數據及分析，制定機械設備之維修/保養工作計劃，跟進機械維修進度、維修質量、編寫建議書及報告書等工作。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員（機械範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

8. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar a prova.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão mecânica. Fornece também dados e análises técnicos para a aquisição dos equipamentos mecânicos, elaborando planos de trabalho para a reparação/manutenção dos equipamentos mecânicos, acompanhando o andamento e a qualidade da reparação mecânica, elaborando propostas e relatórios, entre outras tarefas.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da área de mecânica, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

12.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。張貼及查閱上述名單之地點的公告刊登於《澳門特別行政區公報》；

12.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

13.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識：

- 汽車結構、工作原理、保養及維修之知識；
- 汽車空調系統之結構、工作原理、保養及維修之知識；
- 編寫建議書、報告書等文件或寫作。

13.2 法律知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 現行《行政程序法典》；
- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final.

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 60%;

Entrevista profissional = 30%; e

Análise curricular = 10%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Publicitação de listas

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativas das fases intermédias do concurso, serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. O anúncio referente aos locais de afixação e de acesso às listas supracitadas será igualmente publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa das provas

13.1 Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos para o desempenho de funções desta área;

- Conhecimentos sobre a estrutura, princípios de funcionamento, manutenção e reparação de veículos;
- Conhecimentos sobre a estrutura, princípios de funcionamento, manutenção e reparação do sistema de ar condicionado de veículos;

— Elaboração de documentos, tais como propostas, relatórios, entre outros, ou redacção.

13.2 Conhecimento da legislação:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
- Código do Procedimento Administrativo, vigente;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

——現行第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；

——第14/2002號行政法規——澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用；

——第8/2006號行政長官批示；

——現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局之組織與運作。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，有關文本內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

14. 典試委員會的組成

主席：顧問高級技術員 蕭結德

正選委員：二等高級技術員 曾慶松

特級技術員 凌綺君

候補委員：特級技術員 馮嘉俊

首席技術員 蕭佩英

二零一三年十一月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$7,918.00）

— Decreto-Lei n.º 122/84/M, vigente — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

— Regulamento Administrativo n.º 14/2002 — Aquisição, organização e uso dos veículos da Região Administrativa Especial de Macau;

— Despacho do Chefe do Executivo n.º 8/2006;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quaisquer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos electrónicos.

14. Composição do júri

Presidente: Sio Kit Tak, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe; e

Leng I Kuan, técnica especialista.

Vogais suplentes: Fong Ka Chon, técnico especialista; e

Sio Pui Ieng, técnica principal.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 918,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同方式任用的行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員二十九缺，合格應考人的最後成績如下：

合格的應考人：	分
1.º 李抒韻.....	75.07
2.º 陳志達.....	74.83
3.º 鄭英偉.....	74.64
4.º 鍾炎榮.....	74.55
5.º 李佩珊.....	74.42
6.º 李俊華.....	74.23

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e nove lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Su Wan.....	75,07
2.º Chan Chi Tat.....	74,83
3.º Cheang Ieng Wai.....	74,64
4.º Chong Im Weng.....	74,55
5.º Lei Pui San.....	74,42
6.º Lei Chon Wa.....	74,23

合格的應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
7.º 黃綺綺.....	74.20	7.º Wong I I.....	74,20
8.º 周文輝.....	73.95	8.º Chao Man Fai.....	73,95
9.º 楊思敏.....	73.80	9.º Ieong Si Man.....	73,80
10.º 黎照輝.....	73.70	10.º Lai Chio Fai.....	73,70
11.º 馬狄倫.....	73.68	11.º Ma Tek Lon.....	73,68
12.º 張婉玲.....	73.53	12.º Cheong Un Leng.....	73,53
13.º 岑秀玲.....	73.36	13.º Sam Sao Leng.....	73,36
14.º 曾慧妍.....	73.34	14.º Chang Wai In.....	73,34
15.º 張鳳鳴.....	73.30	15.º Cheong Fong Meng.....	73,30
16.º 梁月華.....	73.25	16.º Leong Ut Wa.....	73,25
17.º 許德明.....	73.19	17.º Hoi, Tak Meng Judas.....	73,19
18.º 郭美芬.....	73.03	18.º Kwok Mei Fan.....	73,03
19.º 黃秀雄.....	72.94	19.º Wong Sao Hong.....	72,94
20.º 張紫婷.....	72.90	20.º Cheong Chi Teng.....	72,90
21.º 曹玉玲.....	72.80	21.º Chou Iok Leng.....	72,80
22.º 冼佩玲.....	72.68	22.º Sin Pui Leng.....	72,68
23.º 張惠蘭.....	72.66	23.º Cheong Wai Lan.....	72,66
24.º 許俊仁.....	71.86	24.º Hoi Chon Ian.....	71,86
25.º 陳敏婷.....	71.69	25.º Chan Man Teng.....	71,69
26.º 梁巧儀.....	71.64	26.º Leong Hao I.....	71,64
27.º 洪霞.....	71.58	27.º Hong Ha.....	71,58
28.º 董雅蓉.....	71.25	28.º Tong Nga Iong.....	71,25
29.º 庄華順.....	70.83	29.º Chong Wa Son.....	70,83

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月三十一日批示確認)

二零一三年十月二十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 楊春麗

正選委員：顧問高級技術員 李小娟

特級技術員(退休基金會) 朱志強

(是項刊登費用為 \$2,652.00)

按照刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同方式任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，合格投考人的最後成績如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 25 de Outubro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lee Sio Kun, técnica superior assessora; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 譚枝萍.....	71.23	1.º Tam Chi Peng.....	71,23
2.º 張亮霞.....	69.68	2.º Cheong Leong Ha.....	69,68
3.º 陳安琪.....	67.58	3.º Chan On Kei.....	67,58
4.º 黎健民.....	67.28	4.º Lai Kin Man.....	67,28
5.º 劉嘉祺.....	67.18	5.º Lau Ka Kei.....	67,18

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月三十一日批示確認)

二零一三年十月二十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 劉少剛

二等技術員（社會工作局） 譚婉玲

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員（物證鑑定範疇）五缺，合格投考人的最後成績如下：

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 劉志強.....	69.14	1.º Lao Chi Keong.....	69,14
2.º 梁嘉敏.....	69.12	2.º Leong Ka Man.....	69,12
3.º 方宇聰.....	68.70	3.º Fong U Chong.....	68,70
4.º 陳鐘港.....	68.37	4.º Chan Chong Kong.....	68,37
5.º 劉迪.....	68.24	5.º Lao Tek.....	68,24

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月五日批示確認)

二零一三年十月三十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

正選委員：處長 梁潔蘭

顧問高級技術員（財政局） Sérgio Zeferino de Souza

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Outubro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 29 de Outubro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lao Sio Kong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Tam Un Leng, técnica de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Chi Keong.....	69,14
2.º Leong Ka Man.....	69,12
3.º Fong U Chong.....	68,70
4.º Chan Chong Kong.....	68,37
5.º Lao Tek.....	68,24

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 31 de Outubro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Leong Kit Lan, chefe de divisão; e

Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

按照刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內刑事技術輔導員職程的第一職階一等刑事技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分
林強輝..... 65.52

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十一月五日批示確認)

二零一三年十月三十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

正選委員：處長 徐一平

處長 梁潔蘭

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

2) 編制外合同任用人員：

技術員職程第一職階首席技術員(物證鑑定範疇)兩缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺及第一職階首席行政技術助理員兩缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Único candidato aprovado: valores
Lam Keong Fai 65,52

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 31 de Outubro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Choi Iat Peng, chefe de divisão; e

Leong Kit Lan, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, e dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年十一月六日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員五十二缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十一月六日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Polícia Judiciária, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinquenta e dois lugares de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄人員編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員二十缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行之澳門監獄獄警隊伍職程首席警員普通限制性晉升開考通告。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款及第十九條第三款的規定，投考人臨時名單及甄選考核及結果公佈預計時間表於本公告公佈之日起張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板並同時上載於澳門監獄網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十八日於澳門監獄

典試委員會代主席 婁子康

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de vinte vagas de guarda principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

Nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, a lista provisória e o horário das datas previstas para as provas de selecção e a publicação dos respectivos resultados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sita na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, e também na página electrónica do EPM, a fim de serem consultados.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Outubro de 2013.

O Presidente, substituto, do júri, *Lao Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制內醫務行政人員職程第一職階首席顧問行政主任三缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 譚釗成.....	90.63
2.º 劉小紅.....	89.69
3.º Ho, Maria Do Carmo.....	89.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年十月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局人力資源廳廳長 陳志堅

正選委員：衛生局研究暨策劃室主任 黃靜波

衛生局會計處處長 伍成昌

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

為填補本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de administrador assessor principal, 1.º escalão, da carreira de administrador hospitalar do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Chiu Seng.....	90,63
2.º Lao Sio Hong.....	89,69
3.º Ho, Maria Do Carmo.....	89,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 15 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Chi Kin, chefe do Departamento de Recursos Humanos dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Wong Cheng Po, chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento dos Serviços de Saúde; e

Ng Seng Cheong, chefe da Divisão de Contabilidade dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950,00)

為填補本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e

程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

茲特公告，有關公佈於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第22/P/2013號公開招標——「氹仔嘉模衛生中心裝修工程」，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於東望

publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 22/P/2013 para a execução da «Obra de remodelação do Centro de Saúde de Nossa Senhora do Carmo na Taipa», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso e foi feita uma clarificação complementar conforme as necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de

洋新街三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。

二零一三年十一月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

三十日告示

茲公佈，黃祝慶，申領其亡夫朱萬成（曾為衛生局第六職階一般服務助理員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補編制外合同人員中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，經於二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱。

二零一三年十一月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$950.00)

expediente na Divisão de Aprovisionamento e Economato dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar.

Serviços de Saúde, aos 7 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Wong Chok Heng requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Chu Man Seng, que foi auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
趙玉澄..... 81.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月三十日的批示認可)

二零一三年十月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 劉結艷

正選委員：一等高級技術員 蔡佩盈

候補委員：二等高級技術員(行政公職局指定) 蘇文曾

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一三年十月三十日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局編制外合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員六缺進行普通晉級開考。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Chio Iok Cheng 81,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Kit Im, chefe de divisão.

Vogal efectiva: Choi Pui Ying Janet, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Sou Man Chang, técnica superior de 2.ª classe (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncio

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publi-

一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一三年十一月七日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

ção do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

體育發展局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局人員下列空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階首席行政技術助理員兩缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十一月八日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

通告

按照社會文化司司長於二零一三年十月二十二日的批示，以及根據八月三日第14/2009號法律和八月八日第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局人員編制中葡傳譯及翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do ID, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 8 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；

2.4. 掌握兩種正式語文。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考者須填寫八月八日第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同前款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息），以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考者簽署的履歷；

d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)及b)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據二月二日第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3. Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (chinês e português) ou em línguas (chinesa ou portuguesa);

2.4. Domínio das duas línguas oficiais.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a) e b) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, para o último devem exibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有第3.2點中的a)、b)及d)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

二等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯(中葡/葡中)；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯(中葡/葡中)；對中葡及葡中文字本進行翻譯鑑定；可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階二等翻譯員的薪酬為八月三日第14/2009號法律附件一表七所載的440點。

5.2. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——70%；

第一階段：筆試——考試時間為三小時(佔知識考試的60%)；

第二階段：口試——考試時間不超過三十分鐘(佔知識考試的40%)。

b) 專業面試——20%；

c) 履歷分析——10%。

6.2. 投考人若缺席或放棄任何一項考試即被除名。

6.3. 各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

6.4. 上述第6.1點a)項內每一階段的甄選方法屬淘汰性質，投考人在每一階段所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

5.1. O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indicatória de vencimento constante do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto.

5.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 70%;

1.ª fase: Prova escrita — com a duração de 3 horas (60% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova oral — com a duração de 30 minutos (40% da prova de conhecimentos).

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

6.2. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.3. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

6.4. Cada uma das fases do método referido na alínea a) do ponto 6.1, tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

7.3. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

7.4. 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

7.5. 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

7.6. 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

7.7. 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

7.8. 澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識；

7.9. 中文翻譯成葡文及葡文翻譯成中文、中葡文寫作及口語表達能力，筆試及口試所佔比重如下：

筆試——40%；

第一部份——中葡翻譯——50%；

第二部份——葡中翻譯——50%。

口試——30%；

第一部份——中葡傳譯——50%；

第二部份——葡中傳譯——50%。

於知識考試（筆試）期間，投考人可參閱上述法例及使用紙本字典作參考，但不得使用電子設備、其他參考書籍或資料。

8. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時公佈。

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2. Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.3. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.4. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.5. Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.6. Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.7. Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.8. Conteúdo matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais;

7.9. Tradução de textos escritos em chinês/português e português/chinês, escrita e expressão oral em chinês/português. A parte escrita e a parte oral das respectivas provas, terão proporcionalmente os seguintes valores percentuais:

Prova escrita — 40%:

— Parte A — Tradução de chinês para português — 50%;

— Parte B — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral — 30%:

— Parte A — Interpretação de chinês para português — 50%;

— Parte B — Interpretação de português para chinês — 50%.

No decurso da prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar as legislações acima referidas e dicionários em suporte papel, à excepção de aparelhos electrónicos, quaisquer livros de referência ou informações.

8. Publicação das listas

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

根據八月八日第23/2011號行政法規第二十七條第五款的規定，最後成績名單將刊登在《澳門特別行政區公報》。

9. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照八月二十二日第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育發展局代局長 戴祖義

正選委員：行政公職局顧問翻譯員 馮智銳

體育發展局顧問翻譯員 Edmundo Marques
Jacinto

候補委員：行政公職局一等翻譯員 Idalete Célia Dias

體育發展局顧問翻譯員 羅寶

二零一三年十一月八日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

按照社會文化司司長於二零一三年十月二十二日的批示，以及根據八月三日第14/2009號法律和八月八日第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa e Especial de Macau, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005, de 22 de Agosto, «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: José Maria da Fonseca Tavares, presidente, substituto, do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Fong Chi Ioi, intérprete-tradutor assessor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Edmundo Marques Jacinto, intérprete-tradutor assessor do Instituto do Desporto.

Vogais suplentes: Idalete Célia Dias, intérprete-tradutora de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Joaquim António da Luz Lobo, intérprete-tradutor assessor do Instituto do Desporto.

Instituto do Desporto, aos 8 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato de assalariamento do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備小學畢業學歷；

2.4. 持有重型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛重型汽車的工作經驗。*

註*工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填寫八月八日第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同下款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息），以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 有效駕駛執照副本；

d) 三年駕駛重型汽車工作經驗的證明文件；

e) 經投考人簽署的履歷；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

2.4 Sejam titulares da carta de condução de automóveis pesados e com três anos de experiência profissional na condução de pesados.*

Nota: *A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Cópia da carta de condução válida;

d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis pesados;

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

上述a)、b)及c)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據二月二日第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有第3.2點中的a)、b)及f)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

重型車輛司機須穿著制服駕駛重型車輛載運乘客和/或貨物，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量九座位以上的客貨車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階重型車輛司機的薪酬為八月三日第14/2009號法律附件一表二十所載的170點。

5.2. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——60%；

Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) do ponto 3.2 se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Cabe ao motorista de pesados conduzir, devidamente uniformizado, automóveis pesados para transporte de passageiros e/ou mercadorias, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduzir carrinhas com lotação superior a nove lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou; pôr o veículo em funcionamento, manobrar o volante, engrenar as mudanças, accionar o travão, fazer os sinais luminosos necessários à circulação; manter atenção ao estado da via, regular a velocidade, proceder às manobras necessárias tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observar, respeitar e cumprir as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxiliar os passageiros na subida ou descida do veículo e colaborar na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegurar o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; mudar pneus, quando necessário; levar o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolher a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estacionar em serviço; manter-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoiar os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

5.1 O motorista de pesados, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto.

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 60%;

第一階段：駕駛及一般知識考試（佔知識考試成績的30%），考試時間為兩小時；

第二階段：駕駛實踐考試（佔知識考試成績的70%）；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——10%。

6.2. 投考人若缺席或放棄任何一項考試即被除名。

6.3. 各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

6.4. 上述第6.1點a) 項內每一階段的甄選方法屬淘汰性質，投考人在每一階段所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

7.3. 第3/2007號法律——《道路交通安全法》；

7.4. 駕駛重型車輛知識。

在駕駛及一般知識考試期間，投考人可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

8. 公佈名單

駕駛及一般知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時公佈。

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos de condução e geral, com a duração de 2 horas (30% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova prática de condução (70% da prova de conhecimentos).

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 10%.

6.2 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.3 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

6.4 Cada uma das fases do método referido na alínea a) do ponto 6.1, tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2 Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.3 Lei n.º 3/2007 — «Lei do Trânsito Rodoviário»;

7.4 Conhecimentos sobre condução de automóveis pesados.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova de conhecimentos de condução e geral, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Publicação das listas

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

根據八月八日第23/2011號行政法規第二十七條第五款的規定，最後成績名單將刊登在《澳門特別行政區公報》。

9. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照八月二十二日第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政財政處處長 林國洪

正選委員：一等高級技術員 張淇

首席技術員 黃慧芝

候補委員：二等高級技術員 Manuela Mendes Rodrigues

二等技術員 何婉筠

二零一三年十一月八日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$8,397.00)

按照社會文化司司長於二零一三年十月二十二日的批示，以及根據八月三日第14/2009號法律和八月八日第23/2011號行政法規的規定，體育發展局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa e Especial de Macau, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005, de 22 de Agosto, «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Cheong Kei, técnico superior de 1.ª classe; e Welch Wong, técnico principal.

Vogais suplentes: Manuela Mendes Rodrigues, técnica superior de 2.ª classe; e

Ho Un Kuan, técnico de 2.ª classe.

Instituto do Desporto, aos 8 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 8 397,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備小學畢業學歷；

2.4. 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。*

註*工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 投考人須填寫八月八日第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（格式一表格可於印務局購買或於該局及體育發展局網頁內下載），並須連同下款所指的文件，於指定期限及辦公時間內（中午不休息），以親臨方式遞交到體育發展局總部；

3.2. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 有效駕駛執照副本；

d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件；

e) 經投考人簽署的履歷；

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

上述a)、b)及c)項所指的文件，可根據《公證法典》規定由公證員鑑證，或根據二月二日第5/98/M號法令第二十七條的規定由體育發展局工作人員鑑證，如屬後者，在遞交上述文件副本時必須同時出示正本以資核實，否則作欠缺遞交文件論。

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

2.4 Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com três anos de experiência profissional na condução de ligeiros.*

Nota: *A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade, bem como do Instituto do Desporto), a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Cópia da carta de condução válida;

d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros;

e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) podem ser autenticados por notário, nos termos do Código do Notariado, ou por trabalhador do Instituto do Desporto, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, para o último, devem exibir os originais no acto de entrega das cópias, sob pena de se considerar como falta de entrega dos mesmos.

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有第3.2點中的a)、b)及f)項所指的文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

輕型車輛司機須穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客貨車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路交通法的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

5. 薪俸、其他工作條件及福利

5.1. 第一職階輕型車輛司機的薪酬為八月三日第14/2009號法律附件一表二十一所載的150點。

5.2. 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——60%；

第一階段：駕駛及一般知識考試（佔知識考試成績的30%），考試時間為兩小時；

第二階段：駕駛實踐考試（佔知識考試成績的70%）；

b) 專業面試——30%；

c) 履歷分析——10%。

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) do ponto 3.2 se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Cabe ao motorista de ligeiros conduzir, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduzir carrinhas com lotação até nove lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou; pôr o veículo em funcionamento, manobrar o volante, engrenar as mudanças, accionar o travão, fazer os sinais luminosos necessários à circulação; manter atenção ao estado da via, regular a velocidade, proceder às manobras necessárias tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observar, respeitar e cumprir as regras da Lei do Trânsito Rodoviário; auxiliar os passageiros na subida ou descida do veículo e colaborar na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegurar o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; mudar pneus, quando necessário; levar o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolher a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estacionar em serviço; manter-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoiar os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

5.1 O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicatória de vencimento constante do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto.

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 60%;

1.ª fase: Prova escrita de conhecimentos de condução e geral, com a duração de 2 horas (30% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: Prova prática de condução (70% da prova de conhecimentos);

b) Entrevista profissional — 30%;

c) Análise curricular — 10%.

6.2. 投考人若缺席或放棄任何一項考試即被除名。

6.3. 各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

6.4. 上述第6.1點a) 項內每一階段的甄選方法屬淘汰性質，投考人在每一階段所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的簡單算術平均數或加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2. 第1/2006號行政法規——體育發展局的組織及運作；

7.3. 第3/2007號法律——《道路交通安全法》；

7.4. 駕駛輕型車輛知識。

在駕駛及一般知識考試期間，投考人可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

8. 公佈名單

駕駛及一般知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時公佈。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並上載到體育發展局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

根據八月八日第23/2011號行政法規第二十七條第五款的規定，最後成績名單將刊登在《澳門特別行政區公報》。

6.2 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.3 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

6.4 Cada uma das fases do método referido na alínea a) do ponto 6.1, tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigidos para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

7.2 Regulamento Administrativo n.º 1/2006 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

7.3 Lei n.º 3/2007 — «Lei do Trânsito Rodoviário»;

7.4 Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova de conhecimentos de condução e geral, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Publicação das listas

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e disponibilizadas no *website* deste Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>). A lista classificativa final, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa e Especial de Macau, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

9. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照八月二十二日第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政財政處處長 林國洪

正選委員：一等高級技術員 張淇

首席技術員 黃慧芝

候補委員：二等高級技術員 Manuela Mendes Rodrigues

二等技術員 何婉筠

二零一三年十一月八日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$8,328.00)

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005, de 22 de Agosto, «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Cheong Kei, técnico superior de 1.ª classe; e

Welch Wong, técnico principal.

Vogais suplentes: Manuela Mendes Rodrigues, técnica superior de 2.ª classe; e

Ho Un Kuan, técnico de 2.ª classe.

Instituto do Desporto, aos 8 de Novembro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 8 328,00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予人文學院代院長Martin Mathew Montgomery或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

UNIVERSIDADE DE MACAU

Avisos

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director, substituto, da Faculdade de Letras, Martin Mathew Montgomery, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

(四) 根據基本學術單位工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(六) 根據法律要求核准發出其領導的學術單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(七) 代表澳門大學簽署其領導的學術單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(八) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長、將來可能成立的學系的系主任、學院秘書、中心主任及研究所所長。

四、由二零一三年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年十月三十日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$2,349.00)

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予社會科學學院院長郝雨凡或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade académica fundamental, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Aprovar, de acordo com os requisitos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade académica que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

7) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da unidade académica que dirige;

8) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores de faculdade, nos chefes de eventuais departamentos académicos que venham a ser criados, no secretário de faculdade, nos directores de centros e nos directores de institutos de investigação, sob a supervisão do ora delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 30 de Outubro de 2013.

O Reitor, *Wei Zhao*.

(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director da Faculdade de Ciências Sociais, Hao Yufan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

(四) 根據基本學術單位工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(六) 根據法律要求核准發出其領導的學術單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(七) 代表澳門大學簽署其領導的學術單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(八) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長、將來可能成立的學系的系主任、學院秘書、中心主任及研究所所長。

四、由二零一三年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年十月三十日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予教與學優化中心主任 Spencer Alan Benson 或其代理人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade académica fundamental, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Aprovar, de acordo com os requisitos legais, a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes da unidade académica que dirige, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

7) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da unidade académica que dirige;

8) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores de faculdade, nos chefes de eventuais departamentos académicos que venham a ser criados, no secretário de faculdade, nos directores de centros e nos directores de institutos de investigação, sob a supervisão do ora delegado.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 30 de Outubro de 2013.

O Reitor, *Wei Zhao*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Centro para a Melhoria do Ensino e da Aprendizagem, Spencer Alan Benson, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

(四) 根據學術輔助部門工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一三年八月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年十月三十日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予滿珍紀念書院院長Kevin Thompson或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據獨立學術單位工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(六) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço de apoio para os assuntos académicos, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Agosto de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 30 de Outubro de 2013.

O Reitor, *Wei Zhao*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Colégio Memorial Moon Chun, Kevin Thompson, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade académica independente, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

三、授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長兼輔導主任。

四、由二零一三年十月四日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年十月三十日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予鄭裕彤書院院長鍾玲或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據獨立學術單位工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(六) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長兼輔導主任。

四、由二零一三年十月四日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年十月三十日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores do colégio residencial e chefes dos estudantes sob a sua supervisão.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 4 de Outubro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 30 de Outubro de 2013.

O Reitor, *Wei Zhao*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar na directora dos Colégios Cheng Yu Tung, Chung Ling, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade académica independente, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores do colégio residencial e chefes dos estudantes sob a sua supervisão.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 4 de Outubro de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 30 de Outubro de 2013.

O Reitor, *Wei Zhao*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予紹邦書院院長梁偉賢或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據獨立學術單位工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(六) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長兼輔導主任。

四、本授權由二零一四年一月一日起生效。

二零一三年十月三十日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

澳門大學財務總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授權予會計處代處長丁皓雲或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar no director do Colégio Shiu Pong, Leung Wai Yin, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários da unidade académica independente, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores do colégio residencial e chefes dos estudantes sob a sua supervisão.

4. A presente delegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Janeiro de 2014.

Universidade de Macau, aos 30 de Outubro de 2013.

O Reitor, *Wei Zhao*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* de Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, a directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe, substituta, da Secção de Contabilidade, Teng Hou Wan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com as disposições legais;

(二) 核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(三) 根據行政部門工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者或轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一三年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年十月三十一日於澳門大學

財務總監 梁美齊

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

澳門大學財務總監根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零零九年十二月二日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務委員會核准之授權的第二十款作出本決定：

一、轉授予會計處處長丁皓雲或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 收取澳大本身的收入及在具公共庫房出納職能的代理銀行存取該等款項；

(二) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄部門的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(三) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(四) 根據法律規定，核准進行載於澳門大學本身預算項目範圍內支付的開支程序及結算；

(五) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者或轉授權者行使監督權及收回權。

2) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

3) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço administrativo tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

4) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Outubro de 2013.

A Directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau, *Leung Mi Chai*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e da alínea n.º 20 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009, a directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar na chefe, substituta, da Secção de Contabilidade, Teng Hou Wan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Arrecadar as receitas próprias da Universidade de Macau e o seu levantamento e depósito nos bancos agentes da Caixa Geral do Tesouro;

2) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade que dirige, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

3) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

4) Aprovar, de acordo com as disposições legais, o processamento e liquidação das despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau;

5) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

三、由二零一三年七月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一三年十月三十一日於澳門大學

財務總監 梁美齊

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

3. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Julho de 2013 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Outubro de 2013.

A Directora do Gabinete de Assuntos Financeiros da Universidade de Macau, *Leung Mi Chai*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員九缺，經於二零一三年十月二十三日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 23 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

旅遊發展委員會

公告

為以編制外合同方式填補旅遊發展委員會技術人員組別第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於高美士街431號旅遊活動中心2樓旅遊發展委員會秘書處，並於旅遊發展委員會及行政

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, sito no 2.º andar do Centro de Actividades Turísticas, edificado na Rua de Luís Gonzaga Gomes n.º 431, e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para o Desenvolvimento Turístico (CDT) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CDT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico especialista, 1.º

公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月三十一日於旅遊發展委員會秘書處

秘書長 王美清

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

escalão, do grupo de pessoal técnico do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aos 31 de Outubro de 2013.

A Secretária-geral, *Wong Mei Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制地形測量員職程第一職階首席特級地形測量員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de topógrafo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

二零一三年十一月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十一月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（城規/建築範疇）六名；

第一職階二等技術員（公共關係範疇）一名；

第一職階二等技術員（圖書管理範疇）一名；

第一職階一等文案（葡文範疇）一名；

第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）五名；

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Seis vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área do planeamento urbanístico/da arquitectura;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas;

Uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de biblioteca;

Uma vaga de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, área de português;

Cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa;

第一職階二等技術稽查十名；

第一職階輕型車輛司機兩名；

第一職階技術工人（汽車及電單車維修範疇）一名。

二零一三年十一月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

Dez vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Duas vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão; e

Uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motocicletas.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

通告

第003/SOTDIR/2013號批示

本人按照第15/2009號法律第十條，七月七日第29/97/M號法令第四條（c）項及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出本批示：

一、在城市規劃廳、城市建設廳及土地管理廳的工作範疇內，授予副局長陳寶霞或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 對“P”及“M”級樓宇計劃之核准申請作出決定；

二) 對按照經核准之建築計劃草案制定之工程計劃之核准申請作出決定；

三) 對不涉及更改樓宇用途、增加新樓層或增加地面面積之任何工程之修改計劃之核准申請作出決定，但上述最後一點，倘為與地段面積適當配合而作輕微調整者則除外；

四) 對將更改工程合法化之計劃之核准申請作出決定；

五) 在驗樓委員會之專家發出全部同意意見書的情況下，確認具准照建築工程之最後驗樓報告，並簽發有關使用准照；

六) 核准獨立單位說明書，並簽發有關證明書；

七) 對處理不具備准照而進行工程之案卷作出一切所需的行為，尤其是著令將工程查封和清拆，並科處法律規定之罰款；

八) 確認對處於殘危狀況或對公眾衛生或安全構成威脅之建築物之驗樓報告；

九) 向消防局徵詢意見及召集代表進行驗樓；

Avisos

Despacho n.º 003/SOTDIR/2013

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas na subdirectora, Chan Pou Ha, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, no âmbito das acções conduzidas pelo Departamento de Planeamento Urbano, pelo Departamento de Urbanização e pelo Departamento de Gestão de Solos, as seguintes competências:

1) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de edifícios das classes P e M;

2) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de obra desde que respeitem o respectivo anteprojecto de arquitectura aprovado;

3) Decidir os pedidos de aprovação de alterações aos projectos de qualquer obra, desde que não impliquem alteração de finalidade, execução de novos pisos ou acréscimo na área dos pavimentos, salvo quando, no que se refere a este último ponto, se tratar de meros acertos com as dimensões do terreno;

4) Decidir os pedidos de aprovação de projectos de legalização de obras de modificação;

5) Homologar os autos de vistoria final de obras de construção licenciadas, desde que todos os pareceres emitidos pelos peritos intervenientes na vistoria sejam favoráveis e emitir as respectivas licenças de utilização;

6) Aprovar as Memórias Descritivas das Frações Autónomas (MDFA's), e emitir as respectivas certidões;

7) Praticar todos os actos que se mostrem necessários à resolução dos processos de obras executadas sem licença, designadamente ordenar o embargo e a demolição de obras e aplicar as multas previstas na lei;

8) Homologar os autos de vistoria efectuados às construções que ameacem ruína ou ofereçam perigo para a saúde ou segurança pública;

9) Solicitar ao Corpo de Bombeiros a emissão de pareceres e a presença de representantes nas vistorias;

十) 根據第3/2010號法律第九條第五款(三)項的規定, 發出證明證實有關樓宇或獨立單位不存在現行法例所禁止的工程; (禁止非法提供住房)

十一) 簽署樓宇滲水及渠道淤塞的通知通告;

十二) 簽發五月二十七日第7/2013號法律(《承諾轉讓在建樓宇的法律制度》)第四條規定的預先許可;

十三) 簽發五月二十七日第7/2013號法律(《承諾轉讓在建樓宇的法律制度》)第十一條第三款(四)項規定的已建樓宇層數進度證明。

二、授予副局長劉振滄或當其不在或因故不能視事時之代任人權限, 以簽署屬公共建築廳、基礎建設廳及資訊處權限範圍內, 為組成案卷及執行決定所需的日常事務之文件, 但有關承攬公共工程及取得資產及服務之公開競投之文件除外。

三、授予城市規劃廳廳長劉榕或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限:

一) 批閱該廳所需物料之申請;

二) 驗證屬該廳負責的資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件;

三) 接受員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋;

四) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位;

五) 對享受年假之申請或更改享受年假之申請作出批示;

六) 對都市規劃條件已獲局長以批示核准且尚未超過一年之地段, 發出正式街道準線圖;

七) 對資料不足之街道準線之申請作出決定;

八) 簽署上級批示之通知公函, 以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

四、授予土地管理廳廳長Teresa Mourato Lopes或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限:

一) 批閱該廳所需物料之申請;

10) Emitir as certidões que comprovem que no prédio ou fracção autónoma não existem obras proibidas pela legislação em vigor, nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 5 do artigo 9.º da Lei n.º 3/2010 (Proibição de prestação ilegal de alojamento);

11) Assinar os avisos de notificação de infiltrações de águas em edifícios e de entupimento da rede de esgotos;

12) Emitir as autorizações prévias previstas no artigo 4.º da Lei n.º 7/2013, de 27 de Maio (Regime jurídico da promessa de transmissão de edifícios em construção);

13) Emitir as certidões referentes ao progresso da obra de construção do edifício na parte relativa ao número de pisos ou andares construídos previstas na alínea 4) do n.º 3 do artigo 11.º da Lei n.º 7/2013, de 27 de Maio (Regime jurídico da promessa de transmissão de edifícios em construção).

2. É delegada no subdirector, Shin Chung Low Kam Hong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para assinar o expediente necessário à instrução dos procedimentos e à execução de decisões no âmbito das competências do Departamento de Edificações Públicas, do Departamento de Infra-estruturas e da Divisão de Informática, com excepção da assinatura do expediente referente a concursos públicos para adjudicação de empreitadas e de aquisição de bens e serviços.

3. São delegadas no chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, Lao Long, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Justificar atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

5) Despachar os pedidos de gozo de férias ou decidir os pedidos de alteração de gozo de férias;

6) Emitir plantas de alinhamento oficial referentes a lotes de terreno cujas condicionantes urbanísticas tenham sido objecto de despacho de aprovação pelo director dos Serviços há menos de um ano;

7) Decidir sobre deficiências de instrução de pedidos de alinhamento;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

4. São delegadas na chefe do Departamento de Gestão de Solos, Teresa Mourato Lopes, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

二) 驗證屬該廳負責的資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件;

三) 接受員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋;

四) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位;

五) 對享受年假之申請或更改享受年假之申請作出批示;

六) 簽署上級批示之通知公函、以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

五、授予城市建設廳廳長陳榮喜或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限:

一) 批閱該廳所需物料之申請;

二) 驗證屬該廳負責的資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件;

三) 接受員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋;

四) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位;

五) 對享受年假之申請或更改享受年假之申請作出批示;

六) 對有權限實體為發給行政准照及安裝鍋爐而徵詢的意見作出確認及通知;

七) 對保養、加固、拆卸、更改及維修工程計劃之核准申請作出決定;

八) 對在地段加建圍板及進行地質探測工作之申請作出決定;

九) 發出工程准照;

十) 對工程准照之延期或續期申請作出決定;

十一) 對更改資料之申請作出決定, 但涉及使用准照及獨立單位說明書的申請則除外;

十二) 對替換定作人、技術員及建築商之申請作出決定;

十三) 對有關私人工程的申請作出決定及發出證明書, 但涉及使用准照及獨立單位說明書的申請則除外;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Justificar atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

5) Despachar os pedidos de gozo de férias ou decidir os pedidos de alteração de gozo de férias;

6) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

5. São delegadas no chefe do Departamento de Urbanização, Chan Weng Hei, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Justificar atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

5) Despachar os pedidos de gozo de férias ou decidir os pedidos de alteração de gozo de férias;

6) Homologar e comunicar os pareceres solicitados pelas entidades competentes para efeitos de emissão de licenças administrativas e instalação de caldeiras;

7) Decidir pedidos de aprovação de projectos de obras de conservação, consolidação, demolição, modificação e reparação;

8) Decidir os pedidos de vedação de terrenos e de realização de trabalhos de prospecção geotécnica;

9) Emitir licenças de obras;

10) Decidir os pedidos de prorrogação ou de revalidação de licenças de obras;

11) Decidir os pedidos de averbamento, com excepção dos respeitantes às licenças de utilização e às Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFA's);

12) Decidir os pedidos de substituição de dono de obra, de técnicos e de empresas construtoras;

13) Decidir os pedidos e emitir as certidões relativas a obras particulares, com excepção dos respeitantes às licenças de utilização e às Memórias Descritivas das Fracções Autónomas (MDFA's);

十四) 簽署上級批示之通知公函, 以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

六、授予公共建築廳廳長黃昭文或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限:

- 一) 批閱該廳所需物料之申請;
- 二) 接受員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋;
- 三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位;
- 四) 對享受年假之申請或更改享受年假之申請作出批示;
- 五) 作出在該廳進行有關公共工程承攬之行政調查所需的一切行為, 並將有聲明異議之個案呈交上級決定;
- 六) 驗證屬該廳負責的承批公共工程、資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件;
- 七) 發出電力裝置之臨時及確定使用准照, 包括轉移確定使用准照的擁有權;
- 八) 簽署上級批示之通知公函, 以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

七、授予基礎建設廳廳長郭子昌或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限:

- 一) 批閱該廳所需物料之申請;
- 二) 接受員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋;
- 三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位;
- 四) 對享受年假之申請或更改享受年假之申請作出批示;
- 五) 作出在該廳進行有關公共工程承攬之行政調查所需的一切行為, 並將有聲明異議之個案呈交上級決定;
- 六) 驗證屬該廳負責的承批公共工程、資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件;

14) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

6. São delegadas no chefe do Departamento de Edificações Públicas, Wong Chiu Man, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;
- 2) Justificar atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;
- 3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;
- 4) Despachar os pedidos de gozo de férias ou decidir os pedidos de alteração de gozo de férias;
- 5) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas cujo procedimento corra pela subunidade, submetendo a decisão superior os casos em que tenha havido reclamações;
- 6) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;
- 7) Emitir licenças de exploração provisória e definitiva de instalações eléctricas, incluindo a transferência de titularidade da licença definitiva;
- 8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

7. São delegadas no chefe do Departamento de Infra-estruturas, Kuok Chi Cheong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;
- 2) Justificar atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;
- 3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;
- 4) Despachar os pedidos de gozo de férias ou decidir os pedidos de alteração de gozo de férias;
- 5) Praticar todos os actos respeitantes ao inquérito administrativo relativo a empreitadas de obras públicas cujo procedimento corra pela subunidade, submetendo a decisão superior os casos em que tenha havido reclamações;
- 6) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

七) 簽署上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

八、授予法律廳廳長 Maria de Nazaré Saias Portela 或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 批閱該廳所需物料之申請；

二) 驗證屬該廳負責的資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件；

三) 接受員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋；

四) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

五) 對享受年假之申請或更改享受年假之申請作出批示。

九、授予行政暨財政廳廳長張敏玉或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 批閱該廳所需物料之申請；

二) 驗證屬該廳負責的資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件；

三) 接受員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋；

四) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

五) 對享受年假之申請或更改享受年假之申請作出批示；

六) 驗證屬本局負責的承批公共工程、資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件；

七) 批閱由本局負責支付費用之證明文件或在公共會計規定範圍內應由本局局長批閱之其他文件；

八) 確認公幹津貼及所有與此性質相同之申請；

九) 簽署及確認本局工作人員之衛生護理證；

十) 應工作人員的要求，簽署供申請貸款和更改銀行賬戶之文書；

十一) 接受因疾病所致之缺勤之合理解釋；

7) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

8. São delegadas na chefe do Departamento Jurídico, Maria de Nazaré Saias Portela, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Justificar atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

5) Despachar os pedidos de gozo de férias ou decidir os pedidos de alteração de gozo de férias.

9. São delegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Cheong Man Iok, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Justificar atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

5) Despachar os pedidos de gozo de férias ou decidir os pedidos de alteração de gozo de férias;

6) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pelos serviços;

7) Visar os documentos justificativos de despesas efectuadas pelos serviços ou outros que, no âmbito das normas regulamentares da contabilidade pública, devam ser visados pelo director dos Serviços;

8) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam natureza idêntica;

9) Assinar, autenticando-os, os cartões de acesso a cuidados de saúde dos trabalhadores dos Serviços;

10) Assinar o expediente destinado a pedidos de empréstimos e mudanças de contas bancárias, a pedido dos trabalhadores;

11) Justificar as faltas dadas por motivo de doença;

十二) 簽署上級批示之通知公函，以及由該廳負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件。

十、授予研究暨文件處處長謝紅或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 批閱該處所需物料之申請；

二) 驗證屬該處負責的資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件；

三) 接受員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋；

四) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

五) 對享受年假之申請或更改享受年假之申請作出批示。

十一、授予資訊處處長李永光或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 批閱該處所需物料之申請；

二) 驗證屬該處負責的資產及服務之取得案卷之單據是否符合付款條件；

三) 接受員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋；

四) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

五) 對享受年假之申請或更改享受年假之申請作出批示。

十二、授予准照處處長區炳堅或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 對資料不足之私人工程准照案卷及有關之更正作出決定；

二) 要求本局以外之實體發出《都市建築總章程》所指之意見書，但消防局除外；

三) 對屬飲食/飲料場所一站式發牌程序的更改工程計劃之核准申請作出決定；

四) 簽署上級批示之通知公函，以及該處負責的案卷進行程序及執行有關決定所需之文件；

12) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

10. São delegadas na chefe da Divisão de Estudos e Documentação, Che Hong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Justificar atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

5) Despachar os pedidos de gozo de férias ou decidir os pedidos de alteração de gozo de férias.

11. São delegadas no chefe da Divisão de Informática, Lei Weng Kuong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Justificar atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

5) Despachar os pedidos de gozo de férias ou decidir os pedidos de alteração de gozo de férias.

12. São delegadas no chefe da Divisão de Licenciamento, Ao Peng Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Decidir sobre deficiências de instrução de processos de licenciamento de obras particulares e respectivas correcções;

2) Solicitar às entidades exteriores, com excepção do Corpo de Bombeiros, os pareceres mencionados no Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU);

3) Decidir pedidos de aprovação de projectos de obras de modificação inseridas no âmbito do procedimento do licenciamento de estabelecimentos de comidas e bebidas segundo o regime de agência única;

4) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões;

五) 簽署經第24/2009號行政法規修改的《都市建築總章程》第三條第三款(a)項所述的無須獲核准計劃及發給准照的工程通知申請。

十三、授予監察處處長梁俊佳或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

一) 對已具准照之工程之最後驗樓申請及有倒塌危險之建築物之驗樓申請作出批示；

二) 簽署已具准照之工程之最後驗樓召集書及有倒塌危險之建築物之驗樓召集書，但送交消防局者除外；

三) 對私人工程之動工申請作出決定及簽署有關公函；

四) 批准在已具准照之私人工程進行混凝土修築，或因故不能視事時，由其指派或命令的代任人批准；

五) 為著發出行政准照之效力，對有其他具權限實體參與之驗樓召集作出決定；

六) 簽署上級之批示之通知公函，但有關工程監察的事宜除外；

七) 簽署該處負責的案卷進程序及執行有關決定所需之文件。

十四、簽署公函之授權，在任何情況下均不包括須寄往行政長官辦公室、各司長辦公室及保安部隊之公函，亦不包括在本局職責範圍內須送交澳門特別行政區以外各部門之文書。

十五、所有簽署須按以下格式進行：

局長

由.....長代行

姓名

十六、本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十七、對行使第一款(一)項至(八)項授予的權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

十八、對行使本批示授予的權限而作出的其他行為，得向授權人提起必要訴願。

十九、廢止第09/SOTDIR/2009號批示。

二十、本批示自公佈日起生效。

二零一三年十一月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$14,572.00)

5) Assinar os pedidos de comunicação das obras que não carecem de aprovação de projecto e emissão de licença, referidos na alínea a) do n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009.

13. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, José Manuel Leong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Despachar os pedidos de vistoria final das obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína;

2) Assinar as convocações de vistoria final de obras licenciadas e de vistoria de edifícios que ameacem ruína, com excepção das dirigidas ao Corpo de Bombeiros;

3) Decidir os pedidos relacionados com o início das obras particulares e assinar os respectivos ofícios;

4) Autorizar a realização de betonagens nas obras particulares licenciadas, ou em caso de impedimento, quem ele indicar ou determinar;

5) Decidir as convocações de vistorias, para efeitos de licenciamentos administrativos de actividades, feitas por parte das entidades competentes;

6) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, com excepção dos respeitantes à fiscalização de obras;

7) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

14. A delegação de assinatura de ofícios não abrange, em caso algum, a daqueles que devam ser endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, às Forças de Segurança, nem a expediente dirigido a serviços exteriores à RAEM, no âmbito das atribuições da DSSOPT.

15. Todas as assinaturas devem ser precedidas da fórmula:

Pelo Director dos Serviços,

O Chefe do

Nome

16. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

17. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados pelas alíneas 1) a 8) do n.º 1, cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

18. Dos demais actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

19. É revogado o Despacho n.º 09/SOTDIR/2009.

20. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 14 572,00)

第004/SOTDIR/2013號批示

Despacho n.º 004/SOTDIR/2013

本人根據第15/2009號法律第十條和第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第60/2009號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出本批示：

一、轉授予副局長陳寶霞或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

一) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於土地工務運輸局取得資產及勞務的開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限。倘獲豁免進行諮詢及/或訂立書面合同，則有關金額的上限減半；

二) 在上項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在資產及勞務的取得程序中提交作為擔保或任何其他名義而被留存之款項，包括由行政當局投資與發展開支計劃所載各項經費支付者。

二、轉授予副局長劉振滄或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

一) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於土地工務運輸局執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限。倘獲豁免進行諮詢及/或訂立書面合同時，則有關金額的上限減半；

二) 在上項轉授的權限範圍內，批准在承攬公共工程中，根據現行有關法例作出的後加及後減工程；

三) 在上述兩項規定的轉授權限範圍內，接受及退還作為保證金之存款、取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程和資產及勞務的取得程序中提交作為擔保或任何其他名義而被留存之款項，包括由行政當局投資與發展開支計劃所載各項經費支付者。

三、轉授予行政暨財政廳廳長張敏玉或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

一) 執行第60/2009號運輸工務司司長批示第二款（一）、（十一）、（十三）及（十七）項所指之工作；

二) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於土地工務運輸局運作所需而取得資產及勞務的開支，包括設備之維修保養開支，但以\$50,000.00（澳門幣伍萬元）為限。

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 60/2009, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora, Chan Pou Ha, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração de contrato escrito;

2) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito da competência subdelegada nos termos da alínea anterior, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA.

2. São subdelegadas no subdirector, Shin Chung Low Kam Hong, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo à DSSOPT, até ao montante de \$300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração de contrato escrito;

2) Autorizar a realização de trabalhos a mais e trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas cuja competência é subdelegada nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

3) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, no âmbito das competências subdelegadas nos termos das alíneas anteriores, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras e aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas inscritas no PIDDA.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Cheong Man Iok, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Praticar os actos referidos nas alíneas 1), 11), 13) e 17) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 60/2009;

2) Autorizar a realização de despesas com aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo à DSSOPT, necessárias ao funcionamento dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas).

四、轉授予研究暨文件處處長謝紅或當其不在或因故不能視事時的代任人權限，以批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於土地工務運輸局取得刊物之開支，但以 \$1,500.00（澳門幣壹仟伍佰元）為限。

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使本批示轉授的權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

七、本批示自公佈日起生效。

（經二零一三年十月三十一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年十一月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,090.00）

4. É subdelegada na chefe da Divisão de Estudos e Documentação, Che Hong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, a competência para autorizar a realização de despesas com a aquisição de publicações, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo à DSSOPT, até ao montante de \$1 500,00 (mil e quinhentas patacas).

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados conferidos pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

7. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3,090.00)

地圖繪製暨地籍局

名單

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員一缺，於二零一二年八月一日第三十一期及八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格准考人:	分
1.º 周惠嫻.....	75.97
2.º 劉泳欣.....	74.74
3.º 李淑君.....	74.70
4.º 梁美芳.....	71.90
5.º 何振東.....	71.79
6.º 陸思琪.....	71.12
7.º 司徒瑩.....	70.45
8.º 黃綺琪.....	67.66
9.º 羅雪言.....	66.94
10.º 梁東海.....	66.29
11.º 陳詠嘉.....	66.04

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por avisos publicados nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau n.ºs 31 e 33, II Série, de 1 e 15 de Agosto de 2012, respectivamente:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chao Wai Han.....	75,97
2.º Lao Weng Ian.....	74,74
3.º Lei Sok Kuan.....	74,70
4.º Leong Mei Fong.....	71,90
5.º Ho Chan Tong.....	71,79
6.º Lok Si Kei.....	71,12
7.º Si Tou Ieng.....	70,45
8.º Wong I Kei.....	67,66
9.º Lo Sut In.....	66,94
10.º Leong Tong Hoi.....	66,29
11.º Chan Weng Ka.....	66,04

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
12.º 馮惠玲.....	65.82	12.º Fong Wai Leng.....	65,82
13.º 黎美婷.....	64.70	13.º Lai Mei Teng.....	64,70
14.º 莊蕙雯.....	64.04	14.º Chong I Man.....	64,04
15.º 譚凱賢.....	62.95	15.º Tam Hoi Yin.....	62,95
16.º 黃世豪.....	62.77	16.º Wong Sai Hou.....	62,77
17.º 吳彩虹.....	62.38	17.º Ng Choi Hong.....	62,38
18.º 麥鈺樺.....	62.18	18.º Mak Lok Wa.....	62,18
19.º 黃藝虹.....	62.07	19.º Wong Ngai Hong.....	62,07
20.º 鄭潔東.....	61.64	20.º Cheang Kit Tong.....	61,64
21.º 葉淡澄.....	61.07	21.º Ip Tam Ieng.....	61,07
22.º 黎嘉豪.....	60.35	22.º Lai Ka Hou.....	60,35
23.º 吳婷婷.....	59.99	23.º Ng Teng Teng.....	59,99
24.º 韓妙貞.....	59.92	24.º Hon Miu Ching.....	59,92
25.º 歐陽嘉榮.....	58.95	25.º Ao Ieong Ka Weng.....	58,95
26.º 葉綺雯.....	58.32	26.º Ip I Man.....	58,32
27.º 陳麗嫦.....	58.30	27.º Chan Lai Seong.....	58,30
28.º 吳家瑩.....	58.18	28.º Ng Ka Ieng.....	58,18
29.º 曾景威.....	57.62	29.º Chang Keng Wai.....	57,62
30.º 陳昊.....	56.58	30.º Chan Hou.....	56,58
31.º 許子傑.....	56.45	31.º Hoi Chi Kit.....	56,45
32.º 趙穎丹.....	56.33	32.º Chio Weng Tan.....	56,33
33.º 鄭嘉豪.....	52.60	33.º Cheang Ka Hou.....	52,60

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第六款及第九款的規定:

——因參閱開考通告中並無指明的資料或文件而被淘汰之投考人: 3名;

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 146名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 24名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 55名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

Observações:

a) Nos termos dos n.ºs 6 e 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem consultado elementos ou documentação que não tenham sido indicados no aviso de abertura do concurso: 3 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 146 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 24 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 55 candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月五日批示認可)

二零一三年十月二十八日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製廳廳長 雅永健

正選委員：行政暨財政處處長 劉麗群

首席技術員 盧貴珍

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Outubro de 2013.

O júri:

Presidente: Vicente Luís Gracias, chefe do Departamento de Cartografia.

Vogais efectivos: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Lou Kuai Chan, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

公 告

地圖繪製暨地籍局為填補編制內人員，地形測量員職程之第一職階二等地形測量員五缺，於二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人知識考試成績名單及專業面試的地點、日期與時間已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，亦已上載於本局網址 (www.dscc.gov.mo)，以供查閱。

二零一三年十一月六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制內人員的第一職階首席顧問高級技術員四缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços (www.dscc.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e o local, data e hora da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de topógrafo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年十一月六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（公共財政範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 蘇景曦.....	77.46
2.º 游毅華.....	75.51
3.º 譚世賢.....	69.38
4.º 勞震宇.....	68.36
5.º 雷國立.....	67.84
6.º 陳梅香.....	65.25
7.º 李心瑜.....	63.46
8.º 梁玉媚.....	62.77
9.º 容潔晶.....	61.81
10.º 陳婉琪.....	60.93
11.º 陳嘉蓮.....	60.46
12.º 黃國強.....	60.13
13.º 梁健輝.....	59.81
14.º 劉素文.....	59.58
15.º 孫靜如.....	58.11
16.º 楊嘉靜.....	57.93
17.º 何詩明.....	57.72
18.º 陳家華.....	56.72

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：166名；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área das finanças públicas, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Su Ching-Hsi.....	77,46
2.º Iao Ngai Wa.....	75,51
3.º Tam Sai In.....	69,38
4.º Lou Chan U.....	68,36
5.º Loi Kuok Lap.....	67,84
6.º Chan Mui Heong.....	65,25
7.º Lei Sam U.....	63,46
8.º Leong Iok Mei.....	62,77
9.º Iong Kit Cheng.....	61,81
10.º Chan Un Kei.....	60,93
11.º Chan Ka Lin.....	60,46
12.º Wong Kuok Keong.....	60,13
13.º Leong Kin Fai.....	59,81
14.º Lao Sou Man.....	59,58
15.º Sun Cheng U.....	58,11
16.º Ieong Ka Cheng.....	57,93
17.º Ho Si Meng.....	57,72
18.º Chan Ka Wa.....	56,72

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 166 candidatos;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：120名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月二十九日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月二十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 張嘉慧

委員：特級技術員 潘子茹

一等高級技術員 林兆廣

(是項刊登費用為 \$2,955.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 劉志豪.....	69.00
2.º 戴世華.....	65.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月二十四日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局一等高級技術員 陳少斌

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 120 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Ka Wai, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais: Pun Chi U, técnico especialista; e

Lam Sio Kong, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 955,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Chi Hou	69,00
2.º Tai Sai Va.....	65,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Sio Pan, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

正選委員：電信管理局一等高級技術員 張小弟

海事及水務局特級技術員 高雯慧

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Vogais efectivos: Cheong Sio Tai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações; e

Ko Man Vai, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncios

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十一月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

海事及水務局為填補編制外合同人員第一職階二等海上交通控制員八缺，經於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 (www.marine.gov.mo) 以供查閱。

二零一三年十一月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços, (www.marine.gov.mo), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Novembro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

名單

Lista

按照刊登於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘會計範疇第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	李穎欣	88.50
2.º	梁潔文	79.00
3.º	何萬華	76.00
4.º	梁逸豪	75.00
5.º	梁禮儉	74.00
6.º	吳翠凝	73.00
7.º	林怡	68.50
8.º	陳淑婷	66.50
9.º	翁敏婷	64.50
10.º	趙振東	63.00
11.º	張宇山	61.00
12.º	甄偉添	60.00
13.º	吳鳳玲	59.50
14.º	唐儷殷	59.00
15.º	吳玉婷	58.00
16.º	周綺暉	56.50
17.º	陸正豪	51.50

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：54名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：49名

——因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：10名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de cento e oitenta dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lei Weng Ian	88,50
2.º	Leong Kit Man	79,00
3.º	Ho Man Wa	76,00
4.º	Leong Iat Hou	75,00
5.º	Leong Zarus	74,00
6.º	Ng Choi Ieng	73,00
7.º	Lam Yi	68,50
8.º	Chan Sok Teng	66,50
9.º	Iong Man Teng	64,50
10.º	Chio Chan Tong	63,00
11.º	Cheong U San	61,00
12.º	Ian Wai Tim	60,00
13.º	Ng Fong Leng	59,50
14.º	Tong Lai Ian	59,00
15.º	Ng Iok Teng	58,00
16.º	Chau I Fai	56,50
17.º	Lok Cheng Hou	51,50

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimento: 54;

— Excluídos por não terem comparecido à entrevista profissional: 1;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 49;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 10.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos

訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年十一月五日的批示確認)

二零一三年十月二十四日於郵政局

典試委員會：

主席：儲金局廳長 溫美蓮

正選委員：行政、會計暨基金管理組組長 李嘉琪

顧問高級技術員 陳德雄

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 2013).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Van Mei Lin, chefe do Departamento da Caixa Económica Postal.

Vogais efectivos: Lei Ka Kei, chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos; e

Chan Tak Hong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

房屋局

名單

房屋局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員二缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 戴小強.....	81.94
2.º 袁美玉.....	79.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月二十一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局顧問高級技術員 胡麗逢

法務局一等技術員 林松傑

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tai Sio Keong.....	81,94
2.º Iun Mei Iok.....	79,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013).

Instituto de Habitação, aos 21 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Wu Lai Fong, técnica superior assessora do IH; e

Lam Chung Kit, técnico de 1.ª classe da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺，經二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳潔玲.....	84.50
2.º 何美芳.....	82.69
3.º 黎淑媚.....	79.69
4.º 吳小炫.....	79.06
5.º 容美瑩.....	78.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月二十一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：房屋局特級技術員 伍日輝

行政公職局二等翻譯員 杜嘉敏

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

公 告

房屋局為填補以編制外合同任用以下空缺，經二零一三年十月九日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Hamid Chan Kit Leng.....	84,50
2.º Ho Mei Fong.....	82,69
3.º Lai Sok Mei.....	79,69
4.º Ng Sio Un.....	79,06
5.º Iong Mei Ieng.....	78,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013).

Instituto de Habitação, aos 21 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH.

Vogais efectivos: Ng Iat Fai, técnico especialista do IH; e

To Ka Man, intérprete-tradutora de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 31 de Outubro de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

建設發展辦公室

公告

為填補下列建設發展辦公室以編制外合同方式任用的人員空缺，經於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱：

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月三十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncios do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento das seguintes vagas de pessoal do GDI, a prover em regime de contrato além do quadro, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

“離島醫療綜合體地基處理工程”

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：路氹城蓮花路南面。
4. 承攬工程目的：對離島醫療綜合體及周邊路網進行地基處理。
5. 最長施工期：780（七百八十）天。

Concurso público para

«Empreitada de tratamento de solos de fundação do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Sul da Estrada Flor de Lótus no Cotai.
4. Objecto da empreitada: tratamento de solos de fundação do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas e da rede rodoviária nas áreas envolventes.
5. Prazo máximo de execução: 780 (setecentos e oitenta) dias.

6. 節點工期：本工程共分兩個階段，第一階段的地基處理工程需於委託日起計最長450（四百五十）天內完成。

7. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

8. 承攬類型：以系列價金承攬。

9. 臨時擔保：\$1,800,000.00（澳門幣壹佰捌拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

10. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

11. 底價：不設底價。

12. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一三年十二月二十六日（星期四）下午五時正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一三年十二月二十七日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$3,000.00（澳門幣叁仟元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

6. Prazo parcelar: a empreitada é dividida em duas fases; na primeira fase os trabalhos de tratamento de solos de fundação devem estar concluídos no prazo máximo de 450 (quatrocentos e cinquenta) dias, contados a partir da data da consignação.

7. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

8. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

9. Caução provisória: \$1 800 000,00 (um milhão e oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais.

10. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

11. Preço base: não há.

12. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 26 de Dezembro de 2013, quinta-feira, até às 17,00 horas.

14. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 27 de Dezembro de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 3 000,00 (três mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— 施工經驗及質量18%

— 廉潔誠信12%

17. 附加的說明文件：

由二零一三年十二月十三日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年十一月七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$3,471.00)

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 13 de Dezembro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 7 de Novembro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 471,00)

電 信 管 理 局

名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一三年第三季的財政資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	16/07/2013	\$30,000.00	資助舉辦“奧林匹克信息學競賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Competição Olímpica de Informática».

二零一三年十月三十一日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$989.00)

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 31 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

1. Seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員二缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月六日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

2. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicado na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 6 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年九月十一日在《澳門特別行政區公報》第三十七期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
Elisabete Gomes Coelho da Silva..... 76.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十月二十九日批示確認)

二零一三年十月十八日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：環境保護局二等高級技術員 陳海珊

土地工務運輸局二等高級技術員 黎筱茵

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Elisabete Gomes Coelho da Silva..... 76,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Chan Hoi San, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Lai Sio Ian, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

Anúncios

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月七日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$989.00)

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺；
- 二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十一月七日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 7 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para as seguintes vagas:

- I. Quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
- II. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 7 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺（一般範疇一缺及資訊範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
唐偉明.....	81.56
資訊範疇：	
盧志明.....	83.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零一三年十月三十一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年十月二十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

房屋局一等高級技術員 李寶儀

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
符珊珊.....	80.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área geral:	
Tong Wai Meng.....	81,56
Área de informática:	
Lou Chi Meng.....	83,75

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lei Pou I, técnica superior de 1.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fu San San.....	80,88

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年十月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月二十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：行政公職局二等技術員 康嘉明

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
張詠芷.....	76.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年十月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月二十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：財政局特級技術輔導員 李淑雯

交通事務局一等技術輔導員 陳雅妍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Hong Ka Meng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheung Wing Chi.....	76,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Chan Nicole, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（土木工程範疇）一缺。

二零一三年十一月五日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$989.00）

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等車輛查驗員十一缺。

二零一三年十一月十一日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$881.00）

serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

Onze lugares de inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Novembro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)